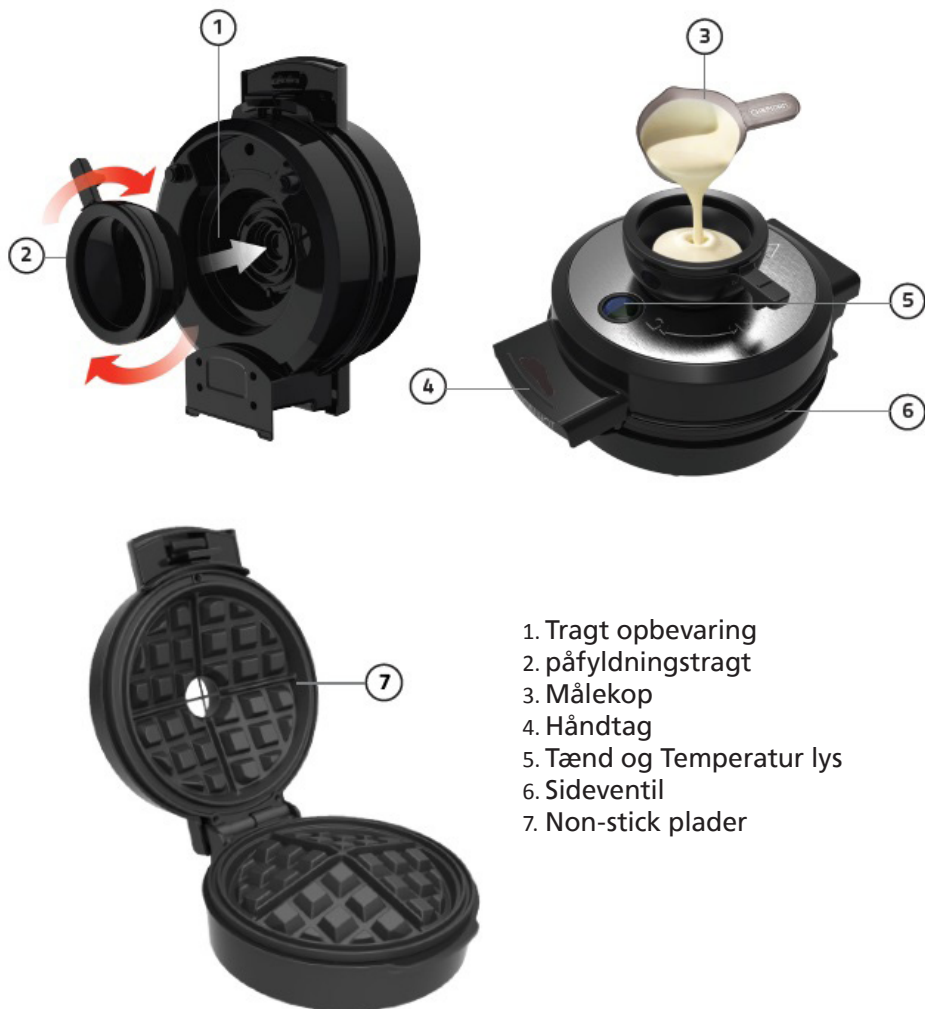




640 – 760 W; 220 – 240 V~; 50/60 Hz

Waffleisen WE 20 Volcano

Vaffeljern	Brugsanvisning	2
Vohvelirauta	Käyttöohje	8
Vaffeljern	Bruksanvisning	14
Våffeljärn	Instruktionsbok	20





1. Tragt opbevaring
2. påfyldningstragt
3. Målekop
4. Håndtag
5. Tænd og Temperatur lys
6. Sideventil
7. Non-stick plader

Generelt

Dette produkt er kun beregnet til privat og indendørs brug og må ikke bruges kommercielt. Læs venligst brugsanvisningen grundigt igennem og gem den omhyggeligt. Hvis apparatet gives videre til andre personer, skal brugsanvisningen følge med. Benyt kun apparatet som beskrevet og overhold sikkerhedsinstruktionerne. Producenten påtager sig intet ansvar for skader, som skyldes manglende overholdelse af sikkerhedsinstruktionerne.

Sikkerhedsinstruktioner


-  Varm overflade! Der er fare for at forbrænde sig berøring af apparatet, mens det er brug. Hold børn væk fra apparatet.
- Apparatet må kun tilsluttes og betjenes i henhold til typeskiltet.
- Anvend ikke apparatet, hvis ledningen eller apparatet er beskadiget.
- Kontroller altid apparatet før brug!
-  Apparatet må kun bruges af børn fra 8 år og opefter samt personer med nedsat følsomhed, fysiske eller mentale handicaps eller personer, som ellers ikke er i stand til at betjene apparatet, hvis disse er overvåget, grundigt instrueret i brugen af apparatet og forstår de farer, der er forbundet dermed.
- Børn må ikke lege med apparatet eller emballagen. Rengøring og vedligeholdelse af apparatet må ikke foretages af børn, medmindre de er fyldt 8 år og overvåges af en voksen. Apparatet og ledningen skal opbevares utilgængeligt for børn under 8 år.
- Apparatet må ikke betjenes med en timer eller et separat fjernsystem!
- Tag stikket ud efter hvert brug eller hvis der opstår en fejl på apparatet.
- Træk eller hiv aldrig i ledningen ved stikkontakten. Undgå at gnide ledningen langs kanter og sørg for, at den ikke kommer i klemme.
- Hold strømforsyningen væk fra varme dele.
- Lad aldrig apparatet være uden opsyn, når det betjenes.
- Opbevar ikke grillen i det fri eller i et fugtigt rum.
- Stil aldrig genstande på apparatet og dæk ikke ventilationsrillerne til.
- Nedsenk aldrig apparatet i vand.
- Anvend aldrig apparatet efter en funktionsfejl, f.eks. hvis det er blevet tabt eller på anden måde beskadiget.

- Producenten påtager sig intet ansvar for skader på grund af forkert anvendelse af apparatet som følge af manglende overholdelse af instruktionerne i brugsanvisningen. For at undgå farlige situationer må eventuelle reparationer af grillen (f.eks. udskiftning af en defekt forsyning) kun foretages af et serviceværksted.
- Apparatet bliver varmt! Flyt det først efter afkøling.
- Anvend kun apparatet i henhold til instruktionerne i brugsanvisningen
- **Før første anvendelse:** Alle dele – udover varmelegemet – rengøres grundigt og tørres af, før vaffeljernet tages i brug første gang. Lad apparatet være tændt i ca. 10 minutter første gang for at undgå lugtgener. Apparatet kan ryge let de første par minutter. Tør det derefter af med en fugtig klud.



Pas på! Apparatet bliver meget varmt! Risiko for forbrændinger! Stil apparatet på en stabil og varmeresistent overflade og hold den mindst 70 cm. væk fra brændbare materialer (f.eks. gardiner).

Rengøring:

-  Vær sikker på at stikket er taget ud af stikkontakten, og at Apparatet er fuldstændig afkølet, før det rengøres. Sluk apparatet.
- Nedsenk aldrig apparatet i vand og sæt ikke i opvaskemaskinen.
- Tør pladen af med køkkenrulle.
- Skal gøres ren efter brug for hygienens skyld
- Fjern dejstykkerne fra hængslet og huset
- Tør hele apparatet af med en fugtig klud
- Brug ikke slibemidler eller metalgenstande.
- Der kan ikke gives garanti for snit og ridser på belægningen forårsaget af brug.
- På grund af fedtdampe kan overfladen misfarve.

Arbejdsområde:

- Vigtigt: Anbring aldrig apparatet på eller nær en varm overflade (f.eks. En komfur plade).
- Placer Apparatet på en jævn, tør og stabil overflade. Placer aldrig Apparatet på kanten af overfladen så det ikke falder ned.

Tilberedning af vafler



- 1) Fjern tragten fra bunden af enheden. Tilslut den lukkede enhed i henhold til typeskiltet, den røde lampe lyser konstant og angiver, at enheden er tilsluttet til lysnettet.
- 2) Indsæt og lås tragten på toppen. Hvis den blå lampe lyser temperatur er nået.
- 3) æt vaffeldejen med måleskeden i påfyldningstragten. Kontrollér graden af browning efter ca. 5 - 7 minutter. Fjern tragten med en vridning og fjern den resterende dej.
- 4) Åbn apparatet og fjern vaflerne. Brug ikke metalliske genstande for at forhindre beskadigelse af belægningen. Luk apparatet, og sæt tragten tilbage på enheden. Så snart den blå lampe lyser igen, kan ny dej fyldes.

Opskrifter:

Tilstrækkelig til 5 belgiske vafler, alle ingredienser bør have stuetemperatur

Sød vaffeldej:

250 gr. mel
3 – 5 Spsk sukker
1 pk vaniljesukker
½ Pk bagepulver
1 lidt salt
3 æg, delt
125 gr. smør
300 ml mælk oder danskvand
Rom Aroma

Hjerte vaffeldej:

250 gr. mel
½ pk bagepulver
1 lidt salt
3 æg, delt
300 ml mælk el danskvand
peber
100 gr. Parmesan, fintrevet

Gær vafler:

1 Pk. tørgær
5 æg
2 pk. vaniljesukker
200g smør
300g mel
250ml mælk
100g sukker
1 lidt salt

Fløde vafler:

½ pk bagepulver
4 æg
1 pk. vaniljesukker
100g sukker
250g margarine
250g mel
¼ ltr fløde
200ml mælk
½ ts kanel

Bagning:

Bland de tørre ingredienser. Adskille æggene. Bland æggeblommen, den lunkne mælk, smeltet smør og rumsmagen og tilsæt til melblandingen.

Hæld ikke melet på væsken, da der kan opstå klumper. Rør dejen, indtil den er klumpfri og tyk med skeen. (Rør i parmesan)

Dejen skal hvile i mindst 25 minutter, så den kan svulme. Hvis den bliver for tyk, måske rør noget mere væske i.

Pisk æggeghviderne og vend dem i blandingen. Dette vil løsne dejen. Fremstil dejen hurtigst muligt.

Fjern vaflen efter 5-7 minutter, afhængigt af graden af brunning og læg den på en hylde for at fordampe.

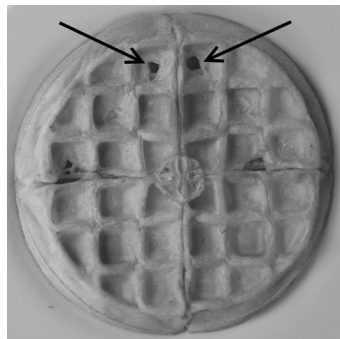
Tryk vaflen flad, dette adskiller den 4 dele.

Serveres med pulveriseret sukker, kanelsukker, fløde

Anvisning

Hvis vaflen ikke er jævnt fyldt, er dejen blevet for tyk fortynd da med lidt væske (mælk eller vand).

Fyldningsmængde: 1 målekop (190 ml)



Korrekt bortskaffelse af produktet:

Udtjente maskiner skal straks tages ud af brug.



Indenfor EU indikerer dette symbol, at dette produkt ikke må bortskaffes sammen med andet husholdningsaffald. Brugte apparater indeholder værdifulde og genanvendelige materialer, som kan genbruges for ikke at skade naturen eller menneskers sundhed gennem ukontrolleret affaldshåndtering. Aflever derfor det udtjente apparat på en genbrugsstation eller send det til bortskaffelse hos forhandleren. Denne sørger herefter for, at maskinens komponenter genbruges.

Bortskaffelse af emballage

Smid aldrig blot emballagen ud, men bortskaf det på korrekt og ansvarlig vis til genanvendelse. Papir-, pap- og bølgepapemballage afleveres på genbrugsstationen. Forpakningsdele af plastik og folie skal ligeledes afleveres i den dertil indrettede opsamlingsbeholder.



I eksemplerne på mærkning af plastmaterialer står: PE står for polyethylen, kodenummer 02 for PE-HD, 04 for PE-LD, PP for polypropylen, PS for polystyrol.

Kundeservice:

Skulle din maskine mod forventning bruge service, bedes du kontakte os på følgende adresse. Vi afhenter apparatet, hvis det stadig er dækket af garantien. Apparatet skal pakkes ind til transport.

Ufrankerede pakker modtages ikke!

STEBA Elektrogeräte GmbH & Co KG Pointstr. 2,
96129 Strullendorf, Germany
Telefon (salg): 09543 / 449-17 / -18,
Telefon (service): 09543 / 449-44,
Fax: 09543 / 449-19
Mail: elektro@steba.com
Internet: <http://www.steba.com>

Advarsel! Elektroniske apparater må kun repareres af autoriserede el-reparatører for at undgå de væsentlige skader, som kan opstå som følge af en ukyndig reparation.






1. Suppilonpidike
2. Täyttösuppilo
3. Mittalusikka
4. Kahva
5. Käytön ja lämpötilan valvontalamppu
6. Sivuraot
7. Pinnoitetut levyt


Yleistä

Tämä laite on tarkoitettu vain kotitalouskäyttöön ja sisätiloihin, ei kaupalliseen käyttöön. Ole hyvä ja lue käyttöohje tarkkaavaisesti ja säilytä se huolellisesti. Jos luovutat laitteen muille henkilöille, tulee käyttöohje luovuttaa laitteen mukana. Käytä laitetta ohjeiden mukaan ja noudata turvallisuusmääräyksiä.


Käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä aiheutuneista vahingoista tai onnettomuuksista emme ota mitään vastuuta.

Turvallisuusmääräykset

- Laitteen saa liittää ja sitä käyttää vain tyyppikilven mukaiseen, maadoitettuun pistorasiaan liitettynä.
- Tyyppikilven poistaminen on kielletty turvallisuussyistä.
- Käyttö on sallittu vain kun verkkojohdossa tai laitteessa ei ole vaurioita. Tarkasta laite aina ennen käyttöä!
- Älä kosketa verkkopistokkeeseen märin käsin.
-  Irrota pistoke pistorasiasta aina käytön jälkeen tai häiriötapauksessa. Jos pistoketta ei vedetä pois, niin laite jää jatkuvasti päälle. Palovaara ylikuumenemisen vuoksi!
- Älä kisko verkkojohdosta. Älä hankaa sitä reunoihin äläkä saata sitä puristuksiin.
- Pidä verkkojohto poissa kuumista osista.
-  Tätä laitetta voivat käyttää vähintään 8-vuotiaat lapset sekä henkilöt, joilla on rajoitetut fyysiset, aistiperäiset tai henkiset kyvyt tai puutteellinen kokemus ja/tai tietämys, jos heitä valvotaan tai jos heille on neuvottu laitteen turvallinen käyttö ja he ovat ymmärtäneet käytöstä aiheutuvat vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella tai sen pakkauksella. Lapset eivät saa suorittaa puhdistusta tai käyttäjän huoltotoimia, paitsi jos he ovat yli 8-vuotiaita ja heitä valvotaan.
- Alle 8-vuotiaat lapset tulee pitää poissa laitteen ja verkkojohdon luota.
- Laitetta ei saa käyttää ajastimella eikä erillisellä kaukokytkentäjärjestelmällä!
- Käytettäessä jatkojohtoa huolehdi siitä, etteivät lapset vedä siitä tai ettei siitä synny kompastusvaaraa. Johtokela täytyy aina kelata kokonaan auki.
- Älä säilytä laitetta ulkosalla tai kosteissa tiloissa.
-  **Älä koskaan upota laitetta veteen.**
Älä koskaan jatka laitteen käyttöä virheellisen toiminnan jälkeen, esim. jos se on pudonnut alas tai vahingoittunut muulla tavoin.

- Valmistaja ei ota mitään vastuuta virheellisestä tai asiantunte mattomasta käytöstä, joka aiheutuu käyttöohjeen noudatta matta jättämisestä.
- Vaaratilanteiden välttämiseksi vain valtuutettu huoltopalvelu saa tehdä laitteeseen korjauksia, kuten esim. vaihtaa vahingoit tuneen verkkojohdon uuteen. Käytä vain alkuperäisiä varaosia.
- Laite kuumenee käytössä, kuljeta sitä vain sen jäähtyttyä.
- Ennen ensimmäistä käyttöä: Puhdista ja kuivaa kaikki osat – paitsi kuumenninta – huolellisesti. Kuumenna laitetta n. 15 minuutin ajan uutuushajun poistamiseksi. Laite saattaa savuta hieman ensimmäisten minuuttien aikana. Pyyhi levyt sitten ko stealla liinalla.
-  **Varo! Laite on kuuma. Palovamman vaara!** Aseta laite tasaiselle, kuumuuden kestäväälle alustalle ja jätä vähintään 70 cm välimatkaa palaviin materiaaleihin (esim. ikkunaverhoihin).
- Levyjen välistä saattaa purkautua elintarvikkeista syntyynyttä höyryä. Palovamman vaara!

Puhdistus

- Vedä ensin verkkopistoke irti ja anna laitteen jäähtyä.
-  **Älä upota laitetta veteen, kaada vettä sen päälle tai pane laitetta astianpesukoneeseen.**
- Hygieenisistä syistä laite täytyy puhdistaa joka käytön jälkeen.
- Pyyhi vohvelilevyt paperipyyhkeellä.
- Poista taikinanjätteet saranoista ja kuoresta.
- Pyyhi koko laite kostealla liinalla.
- Älä käytä hankausaineita tai metalliesineitä.
- Emme voi antaa mitään takuuta käytössä pinnoitukseen syntyville leikkaus- ja raapimisjäljile.
- Rasvahöyryt saattavat värjätä laitteen pinnan.

Työpaikka:

Tärkeää: Älä koskaan aseta laitetta kuumalle alustalle (esim. keittolevyille) tai sen viereen.

Käytä laitetta vain tasaisella, lujalla ja kuumuutta kestäväällä, kuivalla alustalla. Älä koskaan aseta laitetta työtason reunalle, josta se voi pudota.

Vohveleiden valmistaminen



- 1) Ota täyttösuppilo laitteen alapinnalta. Liitä suljettu laite tyypikilven mukaiseen verkkoon, punainen lamppu palaa jatkuvasti ja osoittaa, että laite on liitetty sähköverkkoon.
- 2) Aseta täyttösuppilo yläosaan ja lukitse paikalleen. Kun sininen lamppu palaa, niin oikea lämpötila on saavutettu.
- 3) Täytä mittalusikallinen vohvelitaikinaa täyttösuppiloon. Tarkasta ruskistuminen n. 5 - 7 minuutin kuluttua. Ota täyttösuppilo pois sitä kiertämällä ja poista taikina jäämät.
- 4) Avaa laite ja ota vohvelit pois. Älä käytä metallista valmistettuja työvälineitä, ettei pinnoite vahingoitu. Sulje laite jälleen ja aseta täyttösuppilo uudelleen laitteen päälle. Kun sininen lamppu syttyy jälleen, voit täyttää uuden taikina-annoksen.

Reseptejä

Määrä riittää 5 belgialaiseen vohveliin, kaikkien ainesten tulisi olla huoneenlämpöisiä.

Makea vohvelitaikina

250 g jauhoja
3-5 rkl sokeria
1 pussi (1 rkl) vaniljasokeria
1/2 pussia (1/2 rkl) leivinjauhetta
1 ripaus suolaa
3 munaa, erotettuina
125 g sulatettua voita
300 ml maitoa tai kivennäisvettä
rommiaromia

Suolainen vohvelitaikina

250 g jauhoja
1/2 pussia (1/2 rkl) leivinjauhetta
1 ripaus suolaa
3 munaa, erotettuina
300 ml maitoa tai kivennäisvettä
pippuria
100 g parmesaanijuustoa, hienoksi raastettuna

Hiivavohvelit:

1 pussi (1 rkl) kuivahiivaa
5 munaa
2 pussia (2 rkl) vaniljasokeria
200 g voita
300 g jauhoja
250 ml maitoa
100 g sokeria
1 ripaus suolaa

Kermavohvelit:

1/2 pussia (1/2 rkl) leivinjauhetta
4 munaa
1 pussi (1 rkl) vaniljasokeria
100 g sokeria
250 g margariinia
250 g jauhoja
250 ml kermaa
200 ml maitoa
1/2 tl kanelia

Paistaminen

Sekoita kuivat ainekset keskenään. Erotta munankeltuaiset valkuaisista. Sekoita munankeltuaiset, haalea maito, sulatettu voi ja rommiaromi keskenään ja lisää ne jauho-seokseen. Älä lisää jauhoja nesteeseen, koska tällöin muodostuu möykkyjä. Sekoita taikinaa, kunnes se on tasaista ja valuu paksuna lusikasta. (Sekoita juustoraaste taikinaan.)

Anna taikinan levätä vähintään 25 minuutin ajan, jotta se voi paisua. Tällöin se muuttuu paksummaksi, tarvittaessa sekoita siihen hieman nestettä. Vatkaa valkuaiset vaahdoksi ja sekoita varoen taikinaan. Näin taikinasta tulee ilmavampaa.

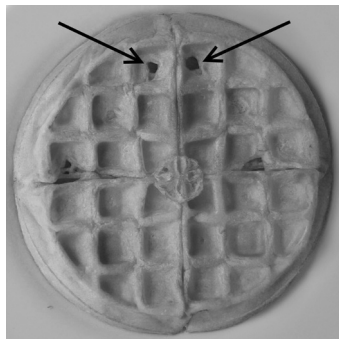
Paista taikina mahdollisimman nopeasti.

Ota vohveli laitteesta 5-7 minuutin kuluttua, haluamastasi ruskistumisesta riippuen, ja aseta se ritilälle höyryn poistumiseksi. Paina kaareva vohveli litteäksi, jolloin se hajoaa 4 osaan.

Tarjoile pölysokerin, kanelisokerin, kermavaahdon jne. kera.

Viite

Jos vohvelirauta ei täyty tasaisesti, niin taikina on liian paksua. Ohenna sitä lisäämällä nestettä (maitoa tai vettä). Täyttömäärä: 1 mittalusikallinen (190ml)



Tämän tuotteen oikea hävittäminen:

Loppuun kuluneet laitteet on heti tehtävä käyttökelvottomiksi.



EU:ssa tämä symboli ilmoittaa, ettei tätä tuotetta saa hävittää kotitalousjätteissä. Vanhoissa laitteissa on paljon kierrätyskelpoisia materiaaleja, jotka tulisi toimittaa uusiokäyttöön myös siksi, ettei vahingoiteta ympäristöä tai ihmisten terveyttä valvomattomalla jätteiden tuhoamisella. Hävitä vanhat laitteet siksi sopivien kierrätysjärjestelmien kautta tai toimita laite hävitettäväksi sille liikkeelle, josta olet sen ostanut. Se toimittaa laitteen sitten edelleen raaka-ainekierrätykseen.

Pakkauksen hävittäminen

Säilytä pakkaus, mikäli mahdollista, voidaksesi lähettää laitteen mahdollisessa takuutapauksessa takaisin siihen pakattuna. Älä heitä pakkausmateriaalia pois, vaan toimita se kierrätykseen. Paperi-, pahvi- ja aaltopahvipakkaukset toimitetaan paperinkeräykseen. Muoviset pakkauksen osat sekä kelmut tulee samoin panna niille tarkoitettuihin keräysastioihin.



Muovien tunnusmerkkien esimerkkejä ovat: PE on polyetyleni, tunnus 02 on PE-HD, 04 on PE-LD, PP on polypropyleeni, PS on polystyroli.

Huoltopalvelu:

Mikäli laitteesi vastoin odotuksia tarvitsee joskus huoltokorjaamon apua, ota yhteyttä seuraavaan osoitteeseen. Me järjestämme takuutapauksessa sitten laitteen noutamisen. Laite tulee pakata kuljetuskelpoisesti.

Emme ota vastaan paketteja, joiden postimaksua ei ole maksettu!

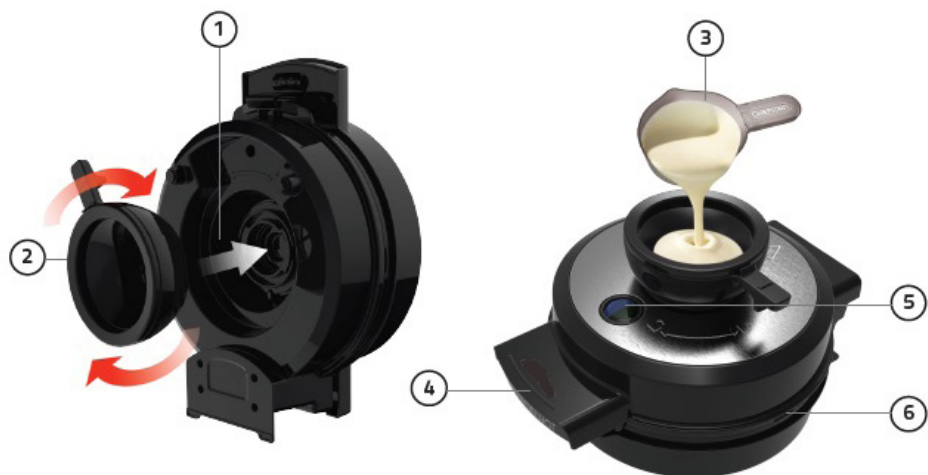
STEBA Elektrogeräte GmbH & Co KG
Pointstr. 2, 96129 Strullendorf / Saksa

Myyntiosasto, puh. +49 (0)9543 449-17 / -18.

Huoltamo, puh. +49 (0)9543 449-44, faksi: +49 (0)9543 449-19

S-posti: elektro@steba.com Verkkosivusto: <http://www.steba.com>

Huomio! Vain sähköalan ammattihenkilöt saavat korjata sähkölaitteet, koska asiantuntemattomista korjauksista saattaa aiheutua huomaavia seuraamusvahinkoja.





1. Trakthus
2. Påfyllingstrakt
3. Måleskje
4. Håndtak
5. Drifts- og temperaturkontrollindikator
6. Sideåpninger
7. Antiskliplater

Generelt

Dette apparatet er kun ment for bruk i hjemmet og innendørs, men ikke hos firma. Vennligst les grundig gjennom denne bruksanvisningen og sørg for å oppbevare den godt. Dersom apparatet gis videre til andre personer skal bruksanvisningen følge med. Du skal benytte apparatet slik det er beskrevet og følge sikkerhetsanvisningene. Det gis ingen garanti for skader eller ulykker som oppstår som følge av manglende overholdelse av bruksanvisningen.

Sikkerhetsinstruks

- Apparatet skal bare kobles til en jordet stikkontakt og betjenes i samsvar med opplysningene på typeskiltet.
- Av sikkerhetsgrunner er det ikke tillatt å fjerne typeskiltet.
- Skal kun benyttes dersom det ikke er noen skader på strømledningen og apparatet. Kontrolleres før hver bruk!
- Støpslet skal ikke berøres med våte hender.
-  Støpslet trekkes ut etter hver gangs bruk eller ved feil. Dersom støpslet ikke trekkes ut forblir apparatet alltid på. Brannfare som følge av overoppheting!
- Du skal ikke dra i strømledningen. Denne skal ikke gnisses på kantene og ikke klemmes fast.
- Strømledningen skal holdes unna veldig varme deler.
-  Apparatet kan utelukkende benyttes av barn som er minst 8 år gamle, samt av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller som mangler erfaring og/eller kunnskap, dersom disse holdes under oppsyn eller gis opplæring i trygg bruk av apparatet, og har forstått hvilke farer som kan være forbundet med bruken. Barn må ikke leke med apparatet og emballasjen. Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn, med mindre de er minst 8 år gamle og holdes under oppsyn.
- Apparatet og ledningen skal holdes unna rekkevidde for barn som er under 8 år gamle.
- Apparatet skal ikke benyttes med en timer eller med et separat fjernstyringssystem!
- Ved bruk av en forlengelseskabel må det påses at ikke barn trekker i den eller at det oppstår snublefare. En kabeltrommel må alltid vikles av.
- Apparatet skal ikke oppbevares utendørs eller i et fuktig rom.
-  **Du skal aldri dyppe apparatet under vann.**
- Du skal aldri benytte apparatet etter en funksjonsfeil, f.eks. når det har falt ned eller på annen måte blitt skadet.

- Produsenten påtar seg intet ansvar for feilaktig bruk som oppstår som følge av manglende overholdelse av bruksanvisningen.
- For å unngå fare skal reparasjoner på apparatet, som f.eks. det å skifte en skadet ledning, må kun utføres av kundeservice. Benytt kun originale reservedeler.
- Apparatet blir varmt og må kun transporteres etter avkjøling.
- Før første gangs bruk: Alle deler - unntatt varmeapparatet - rengjøres og tørkes grundig. For å fjerne den nye lukten skal apparatet varmes opp i ca. 10 min. Apparatet kan ryke noe i de første minuttene. Platene tørkes deretter av med en fuktig klut.



- **Forsiktig! Apparatet blir varmt. Fare for forbrenninger!** Apparatet stilles på et jevnt og stabilt underlag med minst 70 cm avstand til brennbare materialer (f.eks. gardiner).
- Det kan trenge ut damp fra matvarer mellom platene. Fare for forbrenninger!

Rengjøring

- Trekk først ut støpslet og la apparatet avkjøles.
- **⚠ Apparatet må ikke dyppes i vann, få vann helle over eller plasseres i oppvaskmaskinen.**
- Av hygieniske grunner må apparatet rengjøres etter hver bruk.
- Vaffelplatene tørkes av med tørkerull.
- Rester fra røren fjernes fra hengsel og hus.
- Hele apparatet tørkes av med en fuktig klut.
- Ikke bruk skuremidler eller metallgjenstander.
- Det tilbys ingen garanti ved kutt og riper som oppstår på belegget som følge av bruk.
- Fettdamp kan forårsake misfarging på overflaten.

Arbeidsplass:

- Viktig: Apparatet skal aldri stilles på eller ved siden av en glovarm overflate (f.eks. kokeplate). Apparatet skal kun benyttes på et jevnt, stabilt og temperaturbestandig, tørt underlag. Apparatet må aldri stilles på kanten av arbeidsflaten, slik at det ikke faller ned.

Tilberedning av vafler



- 1) Påfyllingstrakten på undersiden av apparatet tas av. Det lukkede apparatet kobles til i samsvar med typeskiltet, den røde lampen lyser kontinuerlig og viser at apparatet er tilkoblet strømmettet.
- 2) Påfyllingstrakten settes på overdelen og låses. Når den blå lampen lyser er temperaturen nådd.
- 3) Vaffeldeigen helles i påfyllingstrakten med måleskje. Sjekk bruningsgraden etter ca. 5 - 7 minutter. Ta av påfyllingstrakten med en dreiebevegelse og fjern den resterende røren.
- 4) Åpne jernet og ta ut vaflene. Ikke bruk noen metalliske gjenstander, slik at belegget ikke skades. Lukk jernet igjen og sett påfyllingstrakten på apparatet igjen. Straks den blå lampen lyser igjen kan ny røre fylles på.

Oppskrifter

Tilstrekkelig for belgiske vafler, alle ingredienser bør ha romtemperatur

Søt vaffelrøre

250 gr. mel
3-5 spiseskjeer sukker
1 pakke vaniljesukker
½ pakke bakepulver, litt salt
3 egg, separert
125 gr. smør, oppløst
300 ml melk eller vann, romaroma

Smakfull vaffelrøre

250 gr. mel
½ pakke bakepulver, litt salt
3 egg, skilt
300 ml melk eller vann, pepper
100 gr. parmesan, finmalt

Gjærvafler:

1 pakke tørrgjær
5 egg
2 pakker vaniljesukker, 200g smør
300g mel, 250ml melk, 100g sukker, litt salt

Kremvafler:

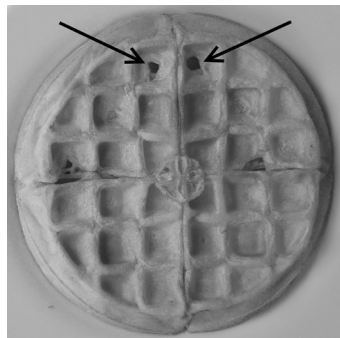
½ pakke bakepulver, 4 egg
1 pakke vaniljesukker, 100g sukker
250g margarin, 250g mel
¼ l fløte, 200ml melk
½ teskje kanel

Baking

De tørre ingrediensene blandes. Eggene skilles. Eggeplomme, lunket melk, oppløst smør og romaroma blandes og helles i melblandingen. Ikke hell mel på væsken, for da kan det danne seg klumper. Røren blandes til den er fri for klumper og flyter tykt fra skjeen. (Parmesan blandes inn) Røren må stå i minst 25 minutter, slik at den kan ese. Da flyter den noe tykkere, så ved behov tilføres røren noe væske. Eggehviten piskes til eggeskum. Dermed blir røren løsere. Røren behandles så raskt som mulig. Vafle tas ut etter 5-7 minutter, avhengig av bruningsgrad, og legges på en rist for å fjerne damp. De buede vafle trykkes flate, slik at de deler seg i 4 deler. Serveres med melis, kanelsukker, fløte etc.

Merknad

Dersom vafle ikke fylles jevnt, er røren blitt for tyktflytende. Du fortynner den med litt væske (melk eller vann). Fyllmengde: 1 målebeger (190ml)



Korrekt deponering av dette produktet:

Kasserte apparater gjøres umiddelbart uanvendelige.



Innenfor EU viser dette symbolet til at dette produktet ikke skal kastes med husholdningsavfallet. Gamle apparater inneholder verdifulle materialer som kan gjenvinnes, og som bør tilføres et resirkuleringsanlegg, slik at miljøet og menneskers helse ikke skades som følge av

ukontrollert avfallshåndtering. Du skal derfor deponere dine gamle apparater gjennom egnede innsamlingsystemer, eller sende apparatet til deponering på det stedet hvor du kjøpte det. Det vil da sende apparatet til gjenvinning av materialene.

Deponering av emballasje

Såfremt mulig oppbevarer du emballasjen, lik at apparatet kan sendes tilbake i garantitilfeller. Emballasjematerialet skal ikke bare kastes, men tilføres et resirkuleringsanlegg. Papir-, papp- og bølgepappemballasje avgis ved innsamlingssteder for gammelt papir. Emballasjedeler av plast samt folier bør tilsvarende plasseres i dertil egnede oppsamlingsbeholdere.



I eksemplene for kunststoffmerking står: PE for polyetylen, koden tallet 02 for PE-HD, 04 for PE-LD, PP for polypropylen, PS for polystyrol.

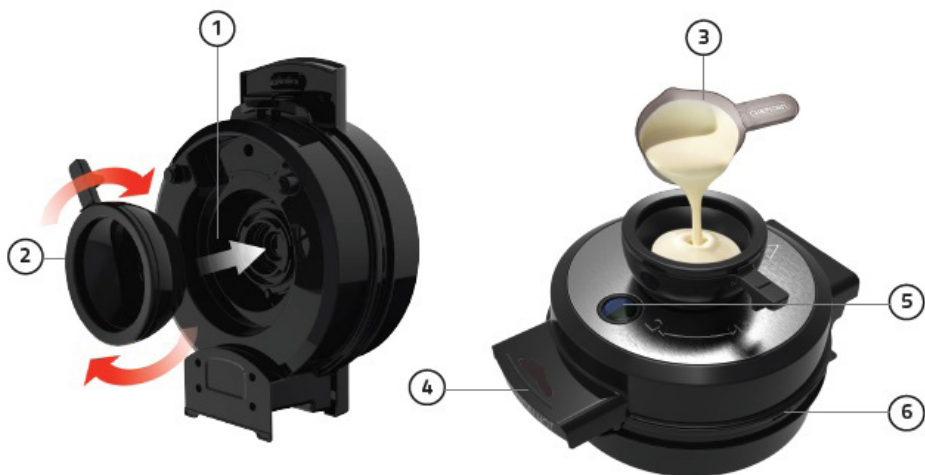
Kundeservice:

Dersom apparatet ditt mot forventning skulle ha behov for kundeservice, henvender du deg til følgende adresse. Vi vil da ved garantitilfeller legge til rette for avhenting. Apparatet må være pakket slik at det kan transporteres.

Pakker som sendes mot oppkrav tas ikke imot.

STEBA Elektrogeräte GmbH & Co KG Pointstr. 2, 96129 Strullendorf / Tyskland
Distribusjon-tlf.: +49(0)9543 / 449-17 / -18,
Service-tlf.: +49(0)9543 / 449-44, Faks: +49(0)9543 / 449-19
E-post: elektro@steba.com Internett: <http://www.steba.com>

OBS! Elektriske apparater skal kun repareres av elektrikere, ettersom lite sakkyndige reparasjoner kan føre til betydelige følgeskader.






1. Tratt behållare
2. Påfyllningstratt
3. Måttsked
4. Handtag
5. Drift- och temperaturkontrollampa
6. Sidoslitsar
7. Non-stick plattor




Allmänt


Denna utrustning är endast avsedd för användning inomhus i hushåll och inte för kommersiellt bruk. Läs igenom bruksanvisningen noga och spara den på en säker plats. Lämna även över bruksanvisningen om du överlåter utrustningen till andra personer. Använd utrustningen enligt uppgifterna och beakta säkerhetsinformationen. För skador eller olyckor som inträffar på grund av att bruksanvisningen inte beaktas ansvaras ej.

Säkerhetsinformation

- Utrustningen får endast anslutas till ett jordad vägguttag och användas i överensstämmelse med uppgifterna på typskylten.
- Av säkerhetsskäl är det inte tillåtet att ta bort typskylten.
- Får endast användas om nätkabeln och utrustningen inte är skadade. Kontrolleras före varje användning!
- Rör aldrig stickkontakten med våta händer.
-  Dra ut stickkontakten efter varje användning och om ett fel föreligger. Om stickkontakten inte dras ut kommer utrustningen alltid att vara påslagen. Brandfara på grund av överhettning!
- Dra inte i nätkabeln. Skava den inte mot kanter och kläm inte in den.
- Håll nätkabeln borta från varma komponenter.
-  Denna utrustning kan användas av barn från och med 8 år samt av personer med nedsatt fysisk, motorisk eller mental förmåga eller med bristande erfarenhet och/eller kunskap, om de hålls under uppsikt eller instruerats om en säker användning av utrustningen och om de förstått de risker som användningen kan medföra. Barn får inte leka med utrustningen och förpackningen. Barn får inte utföra rengöring eller användarunderhåll, utom när de är äldre än 8 år och hålls under uppsikt.
- Barn som är yngre än 8 år måste hållas borta från utrustningen och nätkabeln.
- Utrustningen får inte användas med en timer eller ett separat fjärrkontrollsystem!
- Vid användning av en förlängningsladd måste man se till att barn inte drar i denna eller att snubbelrisk föreligger. En kabelvinda måste alltid lindas av helt.
- Förvara inte utrustningen utomhus eller i ett fuktigt utrymme.
-  **Doppa aldrig utrustningen i vatten.**
- Använd aldrig utrustningen efter en felfunktion, t.ex. om den har fallit ned eller skadats på annat sätt.

- Tillverkaren ansvarar inte vid felaktig användning, som orsakas av att bruksanvisningen inte har beaktats.
- För att undvika risker får reparationer på utrustningen, som exempelvis byte av nätkabeln, endast utföras av kundtjänst. Använd endast original reservdelar.
- Utrustningen blir mycket varm och får endast transporteras när den har svalnat.
- Före första användningen: Rengör och torka alla komponenter noga – utom värmeelementet. Låt utrustningen värma upp i ca 10 minuter för att bli av med den nya lukten. Utrustningen kan ryka en aning de första minuterna. Torka därefter av plattorna med en fuktig duk.
-  **Se upp! Utrustningen blir mycket varm. Risk för brännskador!** Placera utrustningen på ett plant underlag som inte är känsligt för värme och håll minst 70 cm avstånd från brännbara material (t.ex. gardiner).
- Det kan tränga ut ånga från livsmedel mellan plattorna. Risk för brännskador!

Rengöring

- Dra först ut nätkontakten och låt utrustningen svalna.
-  **Doppa inte utrustningen i vatten, håll inte vatten över den och sätt den inte i diskmaskinen.**
- Av hygieniska skäl måste utrustningen rengöras efter varje användning.
- Torka av väffelplattorna med kökspapper.
- Ta bort degrester från gångjärn och kåpa.
- Torka av hela utrustningen med en fuktig duk.
- Använd inga skurmedel eller metallföremål.
- Garantin gäller inte för skärskador och repor på beläggningen, som uppstår genom användningen.
- Ytan kan bli missfärgad på grund av fettångor.

Arbetsplats:

Viktigt: Ställ utrustningen aldrig på eller bredvid en varm yta (t.ex. spisplatta). Utrustningen får endast användas på ett plant, stabilt och temperaturbeständigt, torrt underlag. Ställ aldrig utrustningen på arbetsytans kant för att undvika att den faller ner.

Tillagning av våfflor



- 1) Ta bort påfyllningstratten på utrustningens undersida. Anslut den stängda utrustningen i överensstämmelse med typskylten, den röda lampan lyser konstant och visar att utrustningen har anslutits till elnätet.
- 2) Sätt påfyllningstratten på ovandelen och lås den. När den blåa lampan lyser har temperaturen nåtts.
- 3) Använd måttskeden för att fylla påfyllningstratten med våffelsmet. Kontrollera efter ca 5–7 minuter hur bruna våfflorna är. Ta bort påfyllningstratten med en vridrörelse och ta bort den smet som finns kvar.
- 4) Öppna utrustningen och ta ut våfflorna. Använd inga föremål av metall för att undvika att beläggningen skadas. Stäng utrustningen igen och sätt åter på påfyllningstratten på utrustningen. Så snart den blåa lampan åter tänds kan ny smet fyllas på.

Recept

Tillräcklig mängd för 5 belgiska våfflor, alla ingredienser bör ha rumstemperatur

Söt våffelsmet

250 g Mjöl
3–5 msk socker
1 paket vaniljsocker
½ paket bakpulver
1 nypa salt
3 separerade ägg
125 g smält smör
300 ml mjölk eller mineralvatten
Romarom

Näringsrik våffelsmet

250 g Mjöl
½ paket bakpulver
1 nypa salt
3 separerade ägg
300 ml mjölk eller mineralvatten
Peppar
100 g Parmesanost, fint riven

Jästvåfflor:

1 paket Torrstjäst
5 ägg
2 paket Vaniljsocker
200 g smör
300 g mjöl
250 ml mjölk
100 g socker
1 nypa salt

Gräddvåfflor:

½ paket Bakpulver
4 ägg
1 paket Vaniljsocker
100 g socker
250 g margarin
250 g mjöl
¼ l grädde
200 ml mjölk
½ tsk kanel

Baka

Blanda de torra ingredienserna. Separera äggen. Blanda äggulan, ljummen mjölk, smält smör och romarom och tillsätt dessa ingredienser till mjölblandningen. Tillsätt inte mjölet till vätskan eftersom det föreligger risk för klumpbildning. Rör degen tills den är fri från klumpar och rinner tjockt flytande av skeden. (Rör ned parmesanost) Smeten måste vila i minst 25 minuter så att den kan svälla. Därvid kommer den att bli en aning mera tjockflytande. Rör ned lite vätske vid behov. Vispa äggvitan och lyft den under degblandningen. Detta gör smeten luftigare.

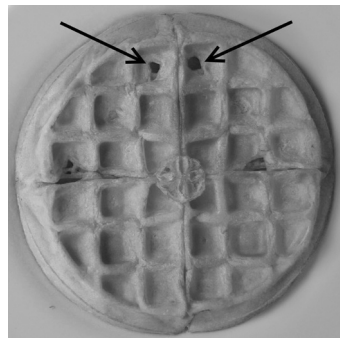
Bearbeta smeten så snabbt som möjligt.

Ta våfflan efter 5–7 minuter, beroende på hur brun den är, och lägg den på ett galler för att ånga av. Platta till den välvda våfflan, därigenom delas den i 4 delar.

Servera med pudersocker, kanelsocker, grädde etc.

Hänvisning

Om våfflan inte har fyllts jämnt har smeten blivit för tjockflytande. Späd ut den med en aning vätska (mjölk eller vatten). Påfyllningsmängd: 1 mätbägare (190 ml)



Produktens korrekta avfallshantering:

Uttjänt utrustning ska omedelbart göras obrukbar.



Denna symbol hänvisar till att produkten inom EU inte får kastas i det normala hushållsavfallet. Gammal utrustning innehåller värdefulla återvinningsbara material som bör lämnas till återvinning. Dessutom föreligger risk att de skadar miljön eller människors hälsa genom okontrollerad avfallshantering.

Kassera gammal utrustning genom att lämna den till lämpliga återvinningsstationer eller skicka enheten för avfallshantering till det ställe där du köpt den. Där kommer man att lämna utrustningen till återvinning.

Avfallshantering av förpackningen

Om möjligt spara förpackningen för att kunna skicka tillbaka utrustningen om du behöver ta garantin i anspråk. Kasta inte förpackningsmaterial i hushållsavfallet utan lämna det till återvinning. Pappers-, papp- och wellpappförpackningar ska lämnas till en återvinningsstation. Förpackningsdelar av plast och folie ska också kastas i avsedda återvinningsbehållare.



I exemplen för märkning av plast står: PE för polyetylen, sifferkoden 02 för PE-HD, 04 för PE-LD, PP för polypropen, PS för polystyren.

Kundtjänst:

Om din utrustning trots allt skulle behöva vår kundtjänst, vänligen kontakta följande adress. I garantifall kommer vi att hämta utrustningen. Utrustningen måste förpackas så att den kan transporteras.

Ofrankerade paket kan ej tas emot!

Steba Elektrogeräte GmbH & Co. KG
Pointstr. 2, 96129 Strullendorf / Germany
Distribution tel.: +49(0)9543 / 449-17 / -18,
Servicetelefon: +49(0)9543 / 449-44, Fax: +49(0)9543 / 449-19
E-post: elektro@steba.com Internet: <http://www.steba.com>

OBS! Elektrisk utrustning får endast repareras av elektriker, eftersom icke fackmässiga reparationer kan orsaka allvarliga följdskador.

Garantie-Bedingungen

Dieses Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt bestimmt. Schäden am Gerät, die bei bestimmungsgemäßem Gebrauch auf Werksfehler zurückzuführen sind und uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb der Garantiezeit nach Lieferung an den Endabnehmer mitgeteilt wurden, beheben wir nach Maßgabe der folgenden Bedingungen. Um Ihren Anspruch geltend zu machen, ist der original Verkaufsbeleg mit Verkaufsdatum beizulegen.

Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert- und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind sowie für Schäden aus nicht normalen Umweltbedingungen. Die Garantie erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, welche auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Die Behebung von uns als garantispflichtig anerkannter Mängel erfolgt dadurch, dass die mangelhaften Teile durch einwandfreie Teile ersetzt werden.

Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- Normaler Verschleiß
- Gebrauchsschäden an der Beschichtung
- Glasbruch
- Unsachgemäße Anwendung, wie Überlastung oder nicht zugelassene Zubehörteile
- Beschädigung durch Fremdeinwirkung, Gewaltanwendung oder Fremdkörper
- Schaden durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung z. B. falsche Netzspannung

Geräte, für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Mangelbeseitigung beansprucht wird, sind an uns sachgemäß verpackt, gereinigt, mit Fehlerangabe und einschließlich Kaufbeleg einzusenden. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über. Der Garantieanspruch ist nicht übertragbar und erlischt bei unsachgemäßem Gebrauch oder Zweckentfremdung, wenn Reparaturen oder Eingriffe von dritter Seite vorgenommen wurden; und zwar unabhängig davon, ob die Beanstandung hierauf beruht. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet zum gleichen Zeitpunkt wie die Garantiefrist für das ganze Gerät.

Kann der Mangel nicht beseitigt werden oder wird die Nachbesserung von uns abgelehnt oder unzumutbar verzögert, wird auf Wunsch des Endabnehmers innerhalb der gesetzlichen Garantiezeit ab Kauf- bzw. Lieferdatum entweder kostenfreier Ersatz geliefert oder der Minderwert vergütet oder das Gerät gegen Erstattung des Kaufpreises zurückgenommen.

Weitergehende Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind ausgeschlossen.

Steba Elektrogeräte GmbH & Co. KG

Pointstraße 2, D-96129 Strullendorf
Elektro@steba.com

www.steba.com

Zentrale: Tel.: 09543-449-0

Fax: 09543-449-19

Vertrieb: Tel.: 09543-449-17

Tel.: 09543-449-18